

: Introduction du Cours^[1]

- 1: Introduction^[2]
 - 1.1: But^[3]
 - 1.2: Objectifs^[4]: Étape 3 : Préparation pour le conseiller^[5]
- 2: RT1 : Retraductions 1^[6]
 - 2.1: Créer un nouveau projet pour la retraduction^[7]
 - 2.2: Saisir votre retraduction^[8]
 - 2.3: Marquer le chapitre comme Achievé^[9]
 - 2.4: Quand une modification est faite dans votre projet^[10]
 - 2.5: Afficher les différences pour les versets périmés^[11]
 - 2.6: Passer aux différences suivantes^[12]
 - 2.7: Vérifiez votre plan de projet^[13]
 - 2.8: Vérification de versets de la retraduction (dans le plan du projet)^[14]
 - 2.9: Statut de la retraduction dans « le plan du projet »^[15]
 - 2.10: Tâche d'apprentissage^[16]
- 3: RT2 : Retraductions 2 (mot à mot)^[17]
 - 3.1: Créer un nouveau projet pour la retraduction mot à mot^[18]
 - 3.2: Créer une glose interlinéaire mot à mot^[19]
 - 3.3: Corriger l'interlinéaire^[20]
 - 3.4: Traduire/gloser une expression^[21]
 - 3.5: Ajouter des mots supplémentaires^[22]
 - 3.6: Spécifier la morphologie^[23]
 - 3.7: Exporter/approuver le texte^[24]
 - 3.8: Aide^[25]
- 4: Comparer des textes^[26]
 - 4.1: Sauvegarder à chaque étape majeure de votre projet^[27]
 - 4.2: Voir les différences entre deux points (ou versions)^[28]
- 5: BC3: Vérifications de base 3^[29]
 - 5.1: Erreurs de ponctuation en paires correspondantes^[30]
 - 5.1.1: Inventaire^[31]
 - 5.1.2: Faire la vérification^[32]
 - 5.2: Références^[33]
 - 5.3: Numéros^[34]
 - 5.4: Règles de guillemets^[35]
 - 5.5: Vérification des citations^[36]
 - 5.6: Texte cité^[37]: Étape 4 : Vérification par un conseiller^[38]: Étape 5^[39] 3 UBS^[40] : Tester/réviser avec la communauté
- 6: Rapport du progrès^[41]
 - 6.1: Vérifier votre plan^[42]
 - 6.2: Produire les courbes de progression^[43]
- 7: Rapport des termes bibliques^[44]
 - 7.1: Outil de termes biblique^[45]

- 7.2: Enregistrer la liste comme fichier HTML^[46]
- 7.3: D'autres façons d'identifier des équivalents^[47]
 - 7.3.1: Trier par les remarques des équivalents^[48]
 - 7.3.2: Trouver des termes avec du texte dans la description d'équivalents^[49]: Étape 6^[50] 4 UBS^[51] : Finalisation pour la publication
- 8: Finalisation pour la publication - une livre^[52]
 - 8.1: Ajouter des illustrations et légendes^[53]
 - 8.2: Vérifier que tous les contrôles soient complets^[54]
 - 8.2.1: Livre actuel^[55]
 - 8.2.2: Plusieurs livres^[56]
 - 8.2.3: Vérifications du liste de mots^[57]
 - 8.3: Vérification finale des noms propres^[58]
 - 8.4: Les chiffres, l'argent, les poids et les mesures^[59]
 - 8.5: Vérification du mise en page^[60]
- 9: Finalisation pour la publication - Nouveau Testament^[61]
 - 9.1: Ajouter des illustrations et légendes^[62]
 - 9.2: Trouver les noms des villes pour les cartes^[63]
 - 9.3: Ajouter l'introduction au NT/Bible^[64]
 - 9.4: Vérifier les passages parallèles^[65]
 - 9.5: Vérifier que tous les contrôles soient complets^[66]
 - 9.5.1: Livre actuel^[67]
 - 9.5.2: Plusieurs livres^[68]
 - 9.5.3: Vérifications du liste de mots^[69]
 - 9.6: Vérification finale des noms propres^[70]
 - 9.7: Les chiffres, l'argent, les poids et les mesures^[71]
 - 9.8: Vérification du mise en forme^[72]
- 10: PP : Comparer passages parallèles^[73]
 - 10.1: Ouvrir la fenêtre de Textes parallèles^[74]
 - 10.2: Afficher les textes sources^[75]
 - 10.3: Sélectionner des Textes comparatifs^[76]
 - 10.4: Filtres^[77]
 - 10.5: Comparer des passages^[78]
 - 10.6: Pour faire des corrections^[79]
 - 10.7: Copier un texte^[80]
 - 10.8: Marquer un texte comme fini^[81]
 - 10.9: Les passages qui ont été modifié^[82]
 - 10.10: Comparer les textes pendant la traduction^[83]
 - 10.11: Voir un troisième passage^[84]

Appendix: : Textes spéciaux^[85]

Appendix: : Livres de la Bible : Abréviations en trois lettres^[86]

Appendix: : USFM Marqueurs fréquents^[87]

^[1] https://outilingua.net/Paratext_8_3-6_Intro#Introduction_du_Cours

^[2] https://outilingua.net/Paratext_8_3-6_Intro#Introduction

^[3] https://outilingua.net/Paratext_8_3-6_Intro#But

^[4] https://outilingua.net/Paratext_8_3-6_Intro#Objectifs

- ^[5] https://outilingua.net/Paratext_8_3-6_Etape3#_tape_3_/_: Pr paration pour le conseiller
- ^[6] https://outilingua.net/Paratext_8_3-6_Etape3#RT1_/_: Retraductions_1
- ^[7] https://outilingua.net/Paratext_8_3-6_Etape3#Cr_er_un_nouveau_projet_pour_la_retraduction
- ^[8] https://outilingua.net/Paratext_8_3-6_Etape3#Saisir_votre_retraduction
- ^[9] https://outilingua.net/Paratext_8_3-6_Etape3#Marquer_le_chapitre_comme_Achev_
- ^[10] https://outilingua.net/Paratext_8_3-6_Etape3#Quand_une_modification_est_faite_dans_votre_projet
- ^[11] https://outilingua.net/Paratext_8_3-6_Etape3#Afficher_les_diff_rences_pour_les_versets_p_rim_s
- ^[12] https://outilingua.net/Paratext_8_3-6_Etape3#Passer_aux_diff_rences_suivantes
- ^[13] https://outilingua.net/Paratext_8_3-6_Etape3#V_rifiez_votre_plan_de_projet
- ^[14] https://outilingua.net/Paratext_8_3-6_Etape3#V_rification_de_versets_de_la_retraduction_dans_le_plan_du_projet_
- ^[15] https://outilingua.net/Paratext_8_3-6_Etape3#Statut_de_la_retraduction_dans_le_plan_du_projet_
- ^[16] https://outilingua.net/Paratext_8_3-6_Etape3#T_che_d_apprentissage
- ^[17] https://outilingua.net/Paratext_8_3-6_Etape3#RT2_/_: Retraductions_2_mot_mot_
- ^[18] https://outilingua.net/Paratext_8_3-6_Etape3#Cr_er_un_nouveau_projet_pour_la_retraduction_mot_mot
- ^[19] https://outilingua.net/Paratext_8_3-6_Etape3#Cr_er_une_glose_interlin_aire_mot_mot
- ^[20] https://outilingua.net/Paratext_8_3-6_Etape3#Corriger_l_interlin_aire
- ^[21] https://outilingua.net/Paratext_8_3-6_Etape3#Traduire_gloser_une_expression
- ^[22] https://outilingua.net/Paratext_8_3-6_Etape3#Ajouter_des_mots_suppl_ementaires
- ^[23] https://outilingua.net/Paratext_8_3-6_Etape3#Sp_cifier_la_morphologie
- ^[24] https://outilingua.net/Paratext_8_3-6_Etape3#Exporter_approuver_le_texte
- ^[25] https://outilingua.net/Paratext_8_3-6_Etape3#Aide
- ^[26] https://outilingua.net/Paratext_8_3-6_Etape3#Comparer_des_textes
- ^[27] https://outilingua.net/Paratext_8_3-6_Etape3#Sauvegarder_chaque_tape_majeure_de_votre_projet
- ^[28] https://outilingua.net/Paratext_8_3-6_Etape3#Voir_les_diff_rences_entre_deux_points_ou_versions_
- ^[29] https://outilingua.net/Paratext_8_3-6_Etape3#BC3/_: V_rifications_de_base_3
- ^[30] https://outilingua.net/Paratext_8_3-6_Etape3#Erreurs_de_ponctuation_en_paires_correspondantes
- ^[31] https://outilingua.net/Paratext_8_3-6_Etape3#Inventaire
- ^[32] https://outilingua.net/Paratext_8_3-6_Etape3#Faire_la_v_rification
- ^[33] https://outilingua.net/Paratext_8_3-6_Etape3#R_f_rences
- ^[34] https://outilingua.net/Paratext_8_3-6_Etape3#Num_ros
- ^[35] https://outilingua.net/Paratext_8_3-6_Etape3#R_gles_de_guillemets
- ^[36] https://outilingua.net/Paratext_8_3-6_Etape3#V_rification_des_citations
- ^[37] https://outilingua.net/Paratext_8_3-6_Etape3#Texte_cit_
- ^[38] https://outilingua.net/Paratext_8_3-6_Etape4#_tape_4_/_: V_rification_par_un_conseiller
- ^[39] https://outilingua.net/Paratext_8_3-6_Etape5#_tape_5_3_UBS/_: Tester_r_viser_avec_la_communaut_
- ^[40] <https://outilingua.net/3%20UBS>
- ^[41] https://outilingua.net/Paratext_8_3-6_Etape5#Rapport_du_progr_s
- ^[42] https://outilingua.net/Paratext_8_3-6_Etape5#V_rifier_votre_plan
- ^[43] https://outilingua.net/Paratext_8_3-6_Etape5#Produire_les_courbes_de_progression
- ^[44] https://outilingua.net/Paratext_8_3-6_Etape5#Rapport_des_termes_bibliques
- ^[45] https://outilingua.net/Paratext_8_3-6_Etape5#Outil_de_termes_biblique
- ^[46] https://outilingua.net/Paratext_8_3-6_Etape5#Enregistrer_la_liste_comme_fichier_HTML

[47] https://outilingua.net/Paratext_8_3-6_Etape5#D'autres_faons_d_identifier_des_quivalents

[48] https://outilingua.net/Paratext_8_3-6_Etape5#Trier_par_les_remarques_des_quivalents

[49] https://outilingua.net/Paratext_8_3-6_Etape5#Trouver_des_termes_avec_du_texte_dans_la_description_d_quivalents

[50] https://outilingua.net/Paratext_8_3-6_Etape6#_tape_6_4_UBS/:_Finalisation_pour_la_publication

[51] <https://outilingua.net/4%20UBS>

[52] https://outilingua.net/Paratext_8_3-6_Etape6#Finalisation_pour_la_publication_-_une_livre

[53] https://outilingua.net/Paratext_8_3-6_Etape6#Ajouter_des_illustrations_et_l_gendes

[54] https://outilingua.net/Paratext_8_3-6_Etape6#V_rifier_que_tous_les_contr_les_soient_complets

[55] https://outilingua.net/Paratext_8_3-6_Etape6#Livre_actuel

[56] https://outilingua.net/Paratext_8_3-6_Etape6#Plusieurs_livres

[57] https://outilingua.net/Paratext_8_3-6_Etape6#V_rifications_du_liste_de_mots

[58] https://outilingua.net/Paratext_8_3-6_Etape6#V_rification_finale_des_noms_propres

[59] https://outilingua.net/Paratext_8_3-6_Etape6#Les_chiffres_l_argent_les_poids_et_les_mesures

[60] https://outilingua.net/Paratext_8_3-6_Etape6#V_rification_du_mise_en_page

[61] https://outilingua.net/Paratext_8_3-6_Etape6#Finalisation_pour_la_publication_-_Nouveau_Testament

[62] https://outilingua.net/Paratext_8_3-6_Etape6#Ajouter_des_illustrations_et_l_gendes

[63] https://outilingua.net/Paratext_8_3-6_Etape6#Trouver_les_noms_des_villes_pour_les_cartes

[64] https://outilingua.net/Paratext_8_3-6_Etape6#Ajouter_l_introduction_au_NT_Bible

[65] https://outilingua.net/Paratext_8_3-6_Etape6#V_rifier_les_passages_parall_les

[66] https://outilingua.net/Paratext_8_3-6_Etape6#V_rifier_que_tous_les_contr_les_soient_complets

[67] https://outilingua.net/Paratext_8_3-6_Etape6#Livre_actuel

[68] https://outilingua.net/Paratext_8_3-6_Etape6#Plusieurs_livres

[69] https://outilingua.net/Paratext_8_3-6_Etape6#V_rifications_du_liste_de_mots

[70] https://outilingua.net/Paratext_8_3-6_Etape6#V_rification_finale_des_noms_propres

[71] https://outilingua.net/Paratext_8_3-6_Etape6#Les_chiffres_l_argent_les_poids_et_les_mesures

[72] https://outilingua.net/Paratext_8_3-6_Etape6#V_rification_du_mise_en_forme

[73] https://outilingua.net/Paratext_8_3-6_Etape6#PP/:_Comparer_passages_parall_les

[74] https://outilingua.net/Paratext_8_3-6_Etape6#Ouvrir_la_fen_tre_de_Textes_parall_les

[75] https://outilingua.net/Paratext_8_3-6_Etape6#Afficher_les_textes_sources

[76] https://outilingua.net/Paratext_8_3-6_Etape6#S_lectionner_des_Textes_comparatifs

[77] https://outilingua.net/Paratext_8_3-6_Etape6#Filtres

[78] https://outilingua.net/Paratext_8_3-6_Etape6#Comparer_des_passages

[79] https://outilingua.net/Paratext_8_3-6_Etape6#Pour_faire_des_corrections

[80] https://outilingua.net/Paratext_8_3-6_Etape6#Copier_un_texte

[81] https://outilingua.net/Paratext_8_3-6_Etape6#Marquer_un_texte_comme_fini

[82] https://outilingua.net/Paratext_8_3-6_Etape6#Les_passages_qui_ont_t_modifi_

[83] https://outilingua.net/Paratext_8_3-6_Etape6#Comparer_les_textes_pendant_la_traduction

[84] https://outilingua.net/Paratext_8_3-6_Etape6#Voir_un_troisi_me_passage

[85] https://outilingua.net/Paratext_8_3-6_TexteSpec#Textes_sp_ciaux

[86] https://outilingua.net/Paratext_8_3-6_LivresBibliques#Livres_de_la_Bible/:_Abr_viations_en_trois_lettres

[87] https://outilingua.net/Paratext_8_3-6_USFM#USFM_Marqueurs_fr_quents